

LESSON NOTES

Intermediate #20

Sayuri's Back

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 5 Romanization
- 7 English
- 9 Vocabulary
- 10 Grammar

20

KANJI

1. よし: (電車の案内) 間もなくドアが閉まります。ご注意ください。
2. ヒロ: ああ、ぎりぎり間に合った。
3. 小百合: よかった。まさか！こんなところで！
4. ヒロ: 誰？
5. 小百合: 大学の同級生。陽子ちゃん。いつも話してたじゃない。
6. ヒロ: すごい。あの、陽子ちゃん？
7. 小百合: 元気そうに見えないけど、大丈夫かな。陽子ちゃん。
8. 陽子: さゆりちゃん！こんなところで！
9. 小百合: 本当。陽子ちゃん、元気？
10. 陽子: あんまり。
11. 小百合: なんかあった？
12. 陽子: まあ、最近いろいろ。親友がいなくなったり、仕事がなくなったり。かなり大変だったんだ。
13. 小百合: 相談すればよかったのに。力になれたかも。
14. 陽子: まあ、でも、私のことはどうでもいいよ。さゆりちゃんは？
15. 小百合: かなりいい感じ。私達、今、表参道へ向かってるところ。今日は婚約者の彼と一緒に部屋を探しに行くの。

CONT'D OVER

16. 陽子: 婚約者！
17. ヒロ: 初めまして。谷ヒロと申します。どうぞよろしく申し上げます。よ
くさゆりから、話を聞いています。
18. 陽子: どうも。初めまして。素敵！ぴったり！しかもあたしのタイプ！う
らやましい。どこで知り合ったの？
19. 小百合: 仕事で。彼は副社長だよ。
20. 陽子: いいな～。無事に卒業した？
21. 小百合: うん、危なかったけどね。私その日からずっとついてるみたい。実
は、この仕事、決まっていた人がいたんだけど、その人が来なかった
から、私が入って、ヒロと出会って、あっというまに意気投合。
22. ヒロ: 会社はほとんど男だったから、さゆりが入ってくれて、本当によか
ったです。
23. 陽子: どこの会社？
24. 小百合: SONYじゃなくて、SOMYっていう会社。
25. 陽子: え、SOMY!!
26. 小百合: 知ってる？ね、陽子ちゃん、どうかした？なんか言ってよ。

KANA

1. よし: (でんしゃのあんない) まもなくドアがしまります。ごちゅういく
ださい。

2. ヒロ: ああ、ぎりぎりまにあった。
3. さゆり: よかった。まさか！こんなところで！
4. ヒロ: だれ？
5. さゆり: だいがくのどうきゅうせい。ようこちゃん。いつもはなしてたじゃない。
6. ヒロ: すごい。あの、ようこちゃん？
7. さゆり: げんきそうにみえないけど、だいじょうぶかな。ようこちゃん。
8. ようこ: さゆりちゃん！こんなところで！
9. さゆり: ほんとう。ようこちゃん、げんき？
10. ようこ: あんまり。
11. さゆり: なんかあった？
12. ようこ: まあ、さいきんいろいろ。しんゆうがいなくなったり、しごとがなくなったり。かなりたいへんだったんだ。
13. さゆり: そうだんすればよかったのに。ちからになれたかも。
14. ようこ: まあ、でも、わたしのことはどうでもいいよ。さゆりちゃんは？
15. さゆり: かなりいいかんじ。わたしたち、いま、おもてさんどへむかっているところ。きょうはこんやくしゃのかれといっしょにへやをさがしに行くの。

CONT'D OVER

16. ようこ: こんやくしゃ!
17. ヒロ: はじめまして。たにヒロともうします。どうぞよろしくおねがいします。よくさゆりから、はなしをきいています。
18. ようこ: どうも。はじめまして。すてき!ぴったり!しかもあたしのタイプ!うらやましい。どこでしりあったの?
19. さゆり: しごとで。かれはふくしゃちょうだよ。
20. ようこ: いいな～。ぶじにそつぎょうした?
21. さゆり: うん、あぶなかったけどね。わたしそのひからずつついてるみたい。じつは、このしごと、きまってたひとがいたんだけど、そのひとがこなかったから、わたしがはいて、ヒロとであって、あっというまにいきとうごう。
22. ヒロ: かいしゃはほとんどおとこだったから、さゆりがはいてくれて、ほんとうによかったです。
23. ようこ: どこのかいしゃ?
24. さゆり: SONYじゃなくて、SOMYっていうかいしゃ。
25. ようこ: え、SOMY!!
26. さゆり: しってる?ね、ようこちゃん、どうかした?なんかいってよ。

ROMANIZATION

1. YOSHI: (Densha no annai) Mamonaku doa ga shimarimasu. Go-chūi kudasai.)
2. HIRO: Aa, giri giri ma ni atta.
3. SAYURI: Yokatta. Masaka! Konna tokoro de!
4. HIRO: Dare?
5. SAYURI: Daigaku no dōkyūsei. Yōko chan. Itsumo hanashite ta ja nai.
6. HIRO: Sugoi. Ano Yōko chan?
7. SAYURI: Genki sō ni mienai kedo, daijōbu kana. Yōko chan.
8. YŌKO: Sayuri chan! Konna tokoro de!
9. SAYURI: Hontō. Yōko chan, genki?
10. YŌKO: Anmari.
11. SAYURI: Nanka atta?
12. YŌKO: Maa, saikin iroiro. Shinyū ga inaku natta ri, shigoto ga nakunatta ri. Kanari taihen datta n da.
13. SAYURI: Sōdan sure ba yokatta no ni. Chikara ni nareta kamo.
14. YŌKO: Maa, demo, watashi no koto wa dō demo ii yo. Sayuri chan wa?
15. SAYURI: Kanari ii kanji. Watashitachi, ima, Omotesandō e mukatte ru toko. Kyō wa konyakusha no kare to issho ni heya o sagashi ni iku no.

CONT'D OVER

16. YŌKO: Konyakusha!
17. HIRO: Hajimemashite.Tani Hiro to mōshimasu. Dōzo yoroshiku onegaishimasu. Yoku Sayuri kara, hanashi o kiite imasu.
18. YŌKO: Dōmo. Hajimemashite.Suteki! Pittari!Shikamo atashi no taipu! Urayamashii. Doko de shiriatta no?
19. SAYURI: Shigoto de. Kare wa fukushachō dayo.
20. YŌKO: linā. Buji ni sotsugyō shita?
21. SAYURI: Un, abunakatta kedo ne. Watashi sono hi kara zutto tsuite ru mitai. Jitsu wa, kono shigoto, kimatte ta hito ga ita n da kedo, sono hito ga konakatta kara, watashi ga haitte, Hiro to deatte, a tto iu ma ni iki tōgō.
22. HIRO: Kaisha wa hotondo otoko datta kara, Sayuri ga haitte kurete, hontō ni yokatta desu.
23. YŌKO: Doko no kaisha?
24. SAYURI: Sonī ja nakute, Somī tte iu kaisha.
25. YŌKO: E, Somī!!
26. SAYURI: Shitteru? Ne, Yōko chan, dō ka shita? Nanka itte yo.

ENGLISH

1. The door is about to close. Please be careful.
2. HIRO: Ah, we barely made it.

CONT'D OVER

3. SAYURI: It's good we made it. No way! At a place like this...
4. HIRO: Who?
5. SAYURI: A college classmate. Yoko. I was always talking about her.
6. HIRO: Great. That Yoko.
7. SAYURI: I wonder if she's okay. She doesn't look good. Yoko.
8. YOKO: Sayuri! At a place like this!
9. SAYURI: Really. Yoko, how are you?
10. YOKO: Not too good.
11. SAYURI: Did something happen?
12. YOKO: Yeah. A bunch of things recently. I lost my best friend, my job, and... It was pretty bad.
13. SAYURI: It would have been good if you had confided in me. Maybe I could have helped.
14. YOKO: Yeah. But, forget about me. How are you?
15. SAYURI: Pretty good! We're heading to Omotesando. I'm going to look for a place together with my fiance today.
16. YOKO: Fiance!
17. SAYURI: Nice to meet you. I am Hiro Tani. Please be kind to me, as I will to you. I've often heard stories from Sayuri.

CONT'D OVER

18. YOKO: Hello. Nice to meet you too. Good looking! Perfect fit. And also, my type. I'm envious. Where did you meet?
19. SAYURI: At work. He is the vice president.
20. YOKO: How nice! You graduated alright?
21. SAYURI: Yeah, but it was close. From that day on, it seems like I've been lucky. The truth is, this job, someone had been chosen, but because that person didn't show up, I got the job, met Hiro, and quickly hit it off!
22. HIRO: The company is mostly guys. That Sayuri joined us was really great.
23. YOKO: What company?
24. SAYURI: A company called SOMY, not SONY.
25. YOKO: SOMY!!!
26. SAYURI: Do you know it? Hey, Yoko, what's wrong? Say something!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
婚約者	こんやくしゃ	konyakusha	fiance
相談	そうだん	sōdan	consultation, counsel
ぴったり	ぴったり	pittari	exactly, perfectly
タイプ	タイプ	taipu	type
副社長	ふくしゃちょう	fukushachō	vice president
意気投合	いきとうごう	ikitōgō	hit it off

GRAMMAR

~ばよかったのに。

Today's grammar point is the ~ba yokatta noni construction. This construction can be broken down into three parts, consisting of the ~ba conditional form of verbs, the past tense of yoi, and the noni conjunction. When combined to form this construction, the meaning expressed is "would have been good if one had (done something)". This expression can be used when talking about oneself, the listener, or a third party. For example:

A: 日本へ行ってきました！
にほんへ行ってきました！
I went to Japan.

B: 寿司食べましたか。
すしたべましたか。
Did you eat sushi?

A: いいえ。
No.

B: 食べればよかったのに！・たべればよかったのに！
It would have been good if you had eaten some.

;

class	plain form	ba conditional form	past tense of yoi	noni	~ba yokatta noni construction
1・(五段)	会う	会えば	+よかった	+のに	会えばよかったのに
2・(一段)	見る	見れば	+よかった	+のに	見ればよかったのに

3

する

すれば

+よかった

+のに

すればよか
ったのに
